

CATEGORIA 08**CONSTRUCCIÓN/CONSTRUCTION****ID. Number:** 08-01**Title:** *Enfermedad de Lyme en la construcción/Lyme disease in construction***Produced by:** Center to Protect Workers' Rights**Publication date:** 1996**Format:** Folleto/Pamphlet**Length:** 4 pp.**Distributor:** Center to Protect Workers' Rights**Copyright:** Sí/Yes**Literacy level:** Nivel de baja a mediana alfabetización/ Low to medium literacy level**Appropriate for:** Trabajadores en general/Workers in general**Resumen:** Este folleto explica los peligros de la enfermedad de Lyme (causada por garrapata), cómo se contrae, cómo se manifiesta y cómo el trabajador en la construcción se puede proteger contra ella.**Summary:** This pamphlet explains what Lyme disease is, how one gets infected, what the symptoms are and how construction workers can protect themselves against it.

ID. Number: 08-02
Title: *¿Dónde aprendió a hacer zanjas? /Where did you learn to dig a trench?*

Produced by: AFSCME - (la presente traducción fue realizada por la Oficina del Alcalde para Asuntos Latinos del Distrito de Columbia (D.C Mayor's Office on Latino Affairs)

Publication date: n.d.

Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 1 p.
Distributor: Labor Occupational Safety and Health Program - LOSH
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en la línea de montaje/On line workers
Supervisores/Supervisors

Resumen: Esta hoja de información habla acerca de la protección para los trabajadores de la industria de la construcción, especialmente cuando se realiza un trabajo subterráneo haciendo una zanja. Los trabajadores deben llevar equipo de protección personal, como cascos, botas con cerquillo y guantes. También se dan recomendaciones acerca del uso de maquinaria pesada (retro excavadoras y tractores). Cada año mueren trabajadores aplastados por este tipo de equipo. Sugiere que los supervisores hagan inspecciones regulares en los lugares de trabajo para prevenir derrumbes.

Summary: This fact sheet talks about protections for the workers in the construction industry, specifically when the work is done underground. Workers should use personal protective equipment such as helmets, special boots and gloves. It also gives recommendations about the use of heavy machinery. Each year workers die when they are crushed by this equipment. It recommends supervisors regularly inspect the work place in order to prevent cave-ins.

ID. Number: 08-03
Title: *Nosotros, los Obreros de la Construcción / We, the Construction Workers*

Produced by: Centro para la Salud de los Trabajadores - Argentina
Publication date: n.d.
Format: Vídeo/Audiovisual (UMATIC, PAL)
Length: 30 Minutos/Minutes
Distributor: Centro para la Salud de los Trabajadores
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Para todos los trabajadores de la construcción / All construction workers

Resumen: Contiene testimonios y descripciones de las condiciones de trabajo de los obreros de la construcción.

Summary: This video has testimonies from, and descriptions, job conditions for construction workers.

ID. Number: 08-04
Title: *La Prevención de Accidentes en la Grúas / The Prevention of Accidents on Cranes*

Produced by: Consejo Colombiano de Seguridad (Colombia)
Publication date: 1986
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 2 pp.
Distributor: Labor Occupational Safety and Health Program - LOSH
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Para todos los trabajadores de la construcción / All construction workers

Resumen: Esta hoja de información es para operadores de grúas y trabajadores de planta; contiene recomendaciones de cómo levantar, bajar y usar señales de mano. Incluye gráficas y está impresa en letra muy chica.

Summary: This fact sheet contains recommendations on safe lifting and lowering for crane operators and ground workers. It includes hand signal communication. With graphics, in very small print.

ID. Number: 08-05
Title: *Prevención de Riesgos de Accidentes en la Construcción / Prevention of Accidents in Construction*

Produced by: Centro de Investigación y Apoyo Cultural (República Dominicana)
Publication date: 1989
Format: Folleto/Booklet
Length: 15 pp.
Distributor: Centro de Investigación y Apoyo Cultural - CIAC
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja alfabetización/Low literacy level
Appropriate for: Para todos los trabajadores de la construcción / All construction workers

Resumen: Este folleto presenta por medio de caricaturas, una discusión sobre los medios de seguridad en las escaleras, andamios y excavaciones. Contiene cuatro dibujos arquitectónicos.

Summary: This is a comic book style discussion of safe ladders, stairs, walkways, and trenches. With four architectural drawings.

ID. Number: 08-06
Title: *Derrumbes De Zanjas Y Fosas / Cave-ins, Trenches, and Pits*

Produced by: American Federation of State, County, and Municipal Employees: translated by Alice Hamilton Occupational Health Center -USA

Publication date: 1990
Format: Hoja Informativa/Fact sheet
Length: 4 pp.
Distributor: Hamilton Occupational Health Center
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Para todos los trabajadores de la construcción / All construction workers

Resumen: Esta hoja de información fue adaptada de una publicación sobre salud y seguridad para trabajadores de carreteras del sindicato AFSCME. Incluye instrucciones de codalamiento y apuntalamiento, el diagrama de un refugio de zanja, los riesgos comunes y una lista de las normas de OSHA. Tiene muchas ilustraciones y caricaturas y viene incluida en un paquete educativo para los trabajadores de la construcción.

Summary: This fact sheet is adapted from "Paving the Way: Health and Safety for Highway Workers" by AFSCME. It includes instructions for proper shoring and bracing, a diagram of a trench brace, and common hazards, as well as a list of rules to follow and relevant standards. Full of illustrations and cartoons. It is part of an educational packet for construction workers.

ID. Number: 08-07
Title: *Petición de ayuda para la prevención de electrocuciones por contacto entre grúas y cables de alta tensión/Petition of support to prevent electrocutions caused by contact between cranes and high voltage cables*

Produced by: NIOSH
Publication date: 1985
Format: Folleto/Booklet
Length: 5 pp.
Distributor: NIOSH
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Este folleto solicita ayuda para prevenir electrocuciones causadas cuando grúas entran en contacto con cables de alta tensión, y presenta casos de accidentes laborales que han causado la muerte a los operadores de grúas móviles.

Summary: This fact sheet requests support in order to prevent electrocutions caused when cranes and high voltage cables come in contact. It also presents some cases of accidents which have caused the death of crane operators.

ID. Number: 08-08
Title: *Petición de ayuda para la prevención de muertes y daños físicos causados por hundimientos y derrumbes en trabajos de excavación/Petition of support to prevent death and physical injuries caused by cave ins and collapse during excavation*

Produced by: NIOSH-National Institute For Occupational Safety and Health
Publication date: 1985
Format: Folleto/Booklet
Length: 5 pp.
Distributor: NIOSH-National Institute for Occupational Safety and Health
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Este folleto expone el problema de accidentes por derrumbes y hundimientos en trabajos de excavación, los cuales pueden causar lesiones graves e incluso la muerte, y solicita ayuda para prevenirlos.

Summary: This booklet presents the problem of accidents caused by cave ins and collapse during excavation, which can cause serious physical injuries and even death, and requests support to prevent them.

ID. Number: 08-09
Title: *Cuando trabaje en obras de construcción elija herramientas manuales más seguras/When you work in construction choose safer handtools*

Produced by: CNA Insurance
Publication date: 1985
Format: Folleto/Booklet
Length: 5 pp.
Distributor: CNA Insurance
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Este folleto ofrece sugerencias sobre cómo escoger herramientas más seguras, fáciles de manejar y que no lastimen al obrero de la construcción al operarlas.

Summary: This booklet offers suggestions as to how to choose tools that are safer, easier to handle and that do not hurt or injure the construction worker s/he uses them.

ID. Number: 08(21)-10
Title: *Información sobre el plomo para los trabajadores en la construcción/Information about lead for construction workers*

Produced by: Programa de Prevención del Envenamiento con Plomo en el Trabajo Departamento de Salud de California

Publication date: 2001

Format: Folleto/Booklet

Length: 24 pp.

Distributor: Programa de Prevención del Envenamiento con plomo en el trabajo Departamento de Salud de California

Copyright: No/No

Literacy level: Nivel de mediana alfabetización/ Medium literacy level

Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Este folleto explica al trabajador en construcciones los peligros de exposición al plomo, dónde se puede encontrar el plomo, cómo entra al cuerpo, qué órganos puede dañar, cómo prevenir el contacto con el plomo en el trabajo y cómo evitar llevar el plomo a la casa.

Summary: This booklet explains the dangers of exposure to lead, where one can find lead at work, how it enters the body, which organs it can damage, how to prevent physical contact with it and how to avoid taking lead into one's home.

ID. Number: 08-11
Title: *Disolventes en la Construcción/Solvents in Construction*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights
Publication date: 2001
Format: Folleto/Booklet
Length: 41 pp.
Distributor: Center to Protect Workers' Rights
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/ Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Este folleto trata sobre los peligros a los que los trabajadores en la construcción se exponen cuando entran en contacto con disolventes, y da consejos sobre cómo protegerse.

Summary: This pamphlet addresses the hazards to which construction workers are exposed when they handle products that contain solvents. It also gives information on how construction workers can protect themselves against contact with solvents.

4ID. Number: 08-12
Title: *Escaleras Portátiles-Seguridad/Ladder-Safety*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights (CPWR)
Publication date: 2001
Format: Folleto/Booklet
Length: 41 pp.
Distributor: Center to Protect Workers Rights' (CPWR)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/ Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Esta hoja de datos da información sobre los peligros a los que los trabajadores de la construcción se exponen cuando trabajan con escaleras y da recomendaciones a los trabajadores sobre cómo protegerse.

Summary: This fact sheet gives information about the hazards to which construction workers are exposed when using ladders. It also gives the workers recommendations on how to protect themselves.

ID. Number: 08-13
Title: *Problemas en la piel debido al trabajo en la construcción/Skin problems due to construction work*

Produced by: Center to Protect Workers Rights' (CPWR)
Publication date: 1999
Format: Folleto/Booklet
Length: 4 pp.
Distributor: Center to Protect Workers Rights' (CPWR)
Copyright: No/No
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/ Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Este folleto ofrece información sobre problemas que algunos materiales de construcción pueden causar a la piel, y lo que los trabajadores pueden hacer para protegerse.

Summary: This booklet offers information about skin problems that some construction materials can cause. It also gives information on how the workers can protect themselves.

ID. Number: 08-14
Title: *Cuando trabaje en obras de construcción elija herramientas manuales más seguras/When you work in construction, choose safer tools*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights (CPWR)
Publication date: 2001
Format: Folleto/Booklet
Length: 4 pp.
Distributor: Center to Protect Workers' Rights (CPWR)
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja mediana alfabetización/ Low medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Este folleto ofrece sugerencias sobre cómo escoger herramientas más seguras, fáciles de manejar y que no lastimen al obrero de la construcción al operarlas.

Summary: This booklet offers suggestions as to how to choose tools that are safer, easier to handle and that do not hurt or injure the construction worker s/he uses them.

ID. Number: 08-15
Title: *Cómo trabajar en las zanjas sin exponerse al peligro/Trench safety*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights (CPWR)
Publication date: 2001
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1 p.
Distributor: Center to Protect Workers' Rights (CPWR)
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/ Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Esta hoja de datos da información sobre los peligros relacionados con trabajos en zanjas y da consejos a los trabajadores sobre pasos a seguir para protegerse.

Summary: This fact sheet gives information about hazards related to work in trenches. It also gives detailed advice to workers on how to protect themselves.

ID. Number: 08-16
Title: *Cómo trabajar en los andamios sin exponerse al peligro/Scaffold safety*
Produced by: Center to Protect Workers' Rights (CPWR)
Publication date: 1999
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1 p.
Distributor: Center to Protect Workers' Rights (CPWR)
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/ Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Esta hoja de datos ofrece información sobre los peligros, muchas veces fatales, relacionados con trabajos en andamios y da recomendaciones sobre las medidas de seguridad que deben tomarse cuando se trabaja con andamios.

Summary: This fact sheet offers information about the dangers, often times fatal, of working with scaffolds. It also gives recommendations on safety measures when working with scaffolds.

ID. Number: 08-17
Title: *Peligros biológicos en plantas de tratamiento de aguas negras y desechos/Biological hazards in sewage and wastewater treatment plants*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights (CPWR)
Publication date: 2000
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1 p.
Distributor: Center to Protect Workers' Rights (CPWR)
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja mediana alfabetización/Low medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Esta hoja de datos da información sobre los diferentes peligros a los que los trabajadores en plantas de tratamiento de aguas negras y desechos se exponen (colapso de zanjas, caídas, exposición a gas, etc.), y da consejos sobre cómo protegerse.

Summary: This factsheet gives information about the different hazards to which workers in sewage and wastewater treatment plants are exposed to (cave-ins, falls, exposure to gas, infections caused by bacteria, fungi, parasites, etc.). It also gives advice on how workers can protect themselves.

ID. Number: 08-18
Title: *Riesgo eléctrico en la construcción / Electric hazards in construction*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights
Publication date: 2002
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1 p.
Distributor: Center to Protect Workers' Rights
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/ Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Esta hoja informativa da consejos a carpinteros, pintores, etc., que trabajan en la construcción, sobre cómo evitar el contacto con cables eléctricos, y así evitar electrocuciones.

Summary: This fact sheet offers information to carpenters, painters, etc. who work at construction sites on how to avoid contact with electric cables and, in this manner, avoid electrocutions.

ID. Number: 08-19
Title: *Lesiones en los Ojos/Eye Injures*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights
Publication date: 2002
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1 p.
Distributor: Center to Protect Workers' Rights
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/ Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Esta hoja de datos da información sobre lesiones a los ojos que pueden ocurrir cuando se trabaja en la construcción y da consejos sobre cómo los trabajadores se pueden proteger.

Summary: This fact sheet gives information about eye injuries that can occur during construction work. It also gives advice to workers on how to protect themselves.

ID. Number: 08-20
Title: *Arneses de Protección Contra Caídas/Fall Protection Harnesses*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights
Publication date: 2000
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1 p.
Distributor: Center to Protect Workers' Rights
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja mediana alfabetización/ Low medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Esta hoja de datos da información sobre cómo los trabajadores pueden prevenir caídas en la construcción, protegiéndose con arneses.

Summary: This fact sheet gives information on how construction workers can prevent falls by using harnesses.

ID. Number: 08-21
Title: *Lastimaduras en la Espalda/Back Injuries*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights
Publication date: 1997
Format: Hoja Informativa/Fact Sheet
Length: 1 p.
Distributor: Center to Protect Workers' Rights
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/ Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Esta hoja de datos da información sobre un problema muy común en la construcción: las lesiones a la espalda; y da consejos a los trabajadores sobre cómo protegerse.

Summary: This fact sheet gives information about a very common problem in construction: back injuries; and it gives the workers advice on how to protect themselves.

ID. Number: 08-22
Title: *Asbesto en la Construcción/Asbestos in Construction*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights
Publication date: 2001
Format: Folleto/Pamphlet
Length: 4 pp.
Distributor: Center to Protect Workers' Rights
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/ Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Este panfleto da información sobre los peligros que puede causar el asbesto a las personas que trabajan en la construcción, y da consejos para proteger a los trabajadores y a sus familias.

Summary: This pamphlet gives information about the asbestos hazards that construction workers are exposed to. It also gives advice on how workers can protect themselves and their families.

ID. Number: 08-23
Title: *Sílice cuando se limpia con pulverizadora de arena y en la perforación de roca/Silica when sand blasting and drilling*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights
Publication date: 2001
Format: Folleto/Pamphlet
Length: 4 pp.
Distributor: Center to Protect Workers' Rights
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja mediana alfabetización/ Low medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Este folleto ofrece información sobre los peligros que representa la exposición a la sílice cristalina en el trabajo de la construcción y cómo protegerse contra la silicosis.

Summary: This pamphlet gives information about the hazards of exposure to crystalline silica in construction work. It also gives advice on how workers can protect themselves against silicosis.

ID. Number: 08-24
Title: *Ruido de Construcción/Construction Noise*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights
Publication date: 2001
Format: Folleto/Pamphlet
Length: 4 pp.
Distributor: Center to Protect Workers' Rights
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/ Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Este folleto da información sobre los daños que puede causar el ruido a las personas que trabajan en la construcción, y da consejos sobre cómo protegerse.

Summary: This pamphlet gives information about the hazards that noise can cause to construction workers. It also gives advice on how the workers can protect themselves.

ID. Number: 08-25
Title: *Protección Contra los Rayos/Proteccion Agaisnt Lighining*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights
Publication date: 2000
Format: Folleto/Pamphlet
Length: 4 pp.
Distributor: Center to Protect Workers' Rights
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja a mediana alfabetización/ Low to medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Este folleto trata sobre los problemas, muchas veces fatales, a los que se exponen los trabajadores de la construcción en caso de tormenta, y da consejo sobre lo que los trabajadores deben hacer para protegerse contra los rayos.

Summary: This pamphlet addresses the hazards to which construction workers are exposed in the event of a storm. It also gives the workers advice on what to do to prevent being hit by lightening.

ID. Number: 08-26
Title: *Plomo en la Construcción/Lead in Construction*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights
Publication date: 2001
Format: Folleto/Pamphlet
Length: 4 pp.
Distributor: Center to Protect Workers' Rights
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja mediana alfabetización/ Low medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Este folleto trata sobre la exposición al plomo durante el trabajo en la construcción, los peligros relacionados con el plomo y cómo protegerse de ellos.

Summary: This pamphlet addresses the problem of exposure during construction work, hazards and how workers can protect themselves against lead exposure.

ID. Number: 08-(05)-27
Title: *Exceso de calor en la construcción/Excessive Heat in Construction*

Produced by: Center to Protect Workers' Rights
Publication date: 1996
Format: Folleto/Pamphlet
Length: 4 pp.
Distributor: Center to Protect Workers' Rights
Copyright: Sí/Yes
Literacy level: Nivel de baja mediana alfabetización/ Low medium literacy level
Appropriate for: Trabajadores en general/Workers in general

Resumen: Este folleto explica los riesgos que los trabajadores en la construcción corren al estar sobre-expuestos al calor, y los consejos sobre cómo protegerse.

Summary: This pamphlet touches upon the problem of over-exposure to heat to which construction workers are exposed. It also gives advice on how workers can protect themselves.